

# Journals

No. 172

Tuesday, February 2, 1999

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 172

Le mardi 2 février 1999

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Librarian for the year ended March 31, 1998. — Sessional Paper No. 8560-361-3A.

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Bibliothécaire parlementaire pour l'exercice terminé le 31 mars 1998. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-361-3A.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 361-1764, 361-1765, 361-1774, 361-1775, 361-1776, 361-1777, 361-1778, 361-1779, 361-1780, 361-1781, 361-1782, 361-1783 and 361-1784 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-361-54N;

— n<sup>os</sup> 361-1764, 361-1765, 361-1774, 361-1775, 361-1776, 361-1777, 361-1778, 361-1779, 361-1780, 361-1781, 361-1782, 361-1783 et 361-1784 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-54N;

— No. 361-1766 concerning radio and television programming. — Sessional Paper No. 8545-361-42P;

— n<sup>o</sup> 361-1766 au sujet des émissions de radio et de télévision. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-42P;

— No. 361-1767 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-361-45R;

— n<sup>o</sup> 361-1767 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-45R;

— No. 361-1768 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-361-66I;

— n<sup>o</sup> 361-1768 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-66I;

— No. 361-1788 concerning human rights in Indonesia. — Sessional Paper No. 8545-361-98B;

— n<sup>o</sup> 361-1788 au sujet des droits de la personne en Indonésie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-98B;

— No. 361-1793 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-361-34F;

— n<sup>o</sup> 361-1793 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-34F;

— No. 361-1794 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-361-6P;

— n<sup>o</sup> 361-1794 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-6P;

— No. 361-1795 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-361-20G.

— n<sup>o</sup> 361-1795 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-20G.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 361–1952), one concerning parental rights (No. 361–1953), one concerning the Food and Drugs Act (No. 361–1954) and one concerning abortion (No. 361–1955);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning nuclear weapons (No. 361–1956);

— by Mr. Williams (St. Albert), one concerning the tax system (No. 361–1957);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Divorce Act (No. 361–1958).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), moved, — That the government should take legislative measures to reinstate the law that was struck down by a recent decision of the Court of British Columbia regarding the possession of child pornography, even if that entails invoking Section 33 of the Constitution Act, 1982 (the Notwithstanding Clause); and

That, notwithstanding any Standing Order or usual practices of this House, and with the consent of the House Leaders, when a Minister of the Crown in proposing a motion for first reading of a Bill, states that the Bill is in response to this resolution, the second reading stage and subsequent stages of the Bill may be considered in the same sitting, including Committee of the Whole.

Debate arose thereon.

Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word “take” the following therefor:

“immediate”

Debate arose thereon.

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of a letter from Mr. Donald Theall to Mr. Adams concerning child pornography (English text only). — Sessional Paper No. 8530–361–23.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), in relation to the Business of Supply;

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 361–1952), une au sujet des droits des parents (n° 361–1953), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 361–1954) et une au sujet de l'avortement (n° 361–1955);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des armes nucléaires (n° 361–1956);

— par M. Williams (St-Albert), une au sujet du système fiscal (n° 361–1957);

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 361–1958).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), propose, — Que le gouvernement prenne des mesures législatives pour rétablir la loi qui a été annulée récemment par une décision de la Cour de la Colombie-Britannique concernant la possession de matériel pornographique infantile même s'il faut, pour cela, invoquer l'article 33 de la Loi constitutionnelle de 1982 (la disposition dérogatoire);

Que, nonobstant tout article du Règlement et les pratiques usuelles de la Chambre, et avec le consentement des leaders à la Chambre, lorsqu'un ministre qui propose une motion de première lecture d'un projet de loi déclare que ce projet de loi répond à cette résolution, l'étape de la deuxième lecture et les étapes subséquentes puissent se dérouler pendant la même séance, ce qui comprend l'étude en comité plénier.

Il s'élève un débat.

M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot « prenne » ce qui suit :

« immédiatement »

Il s'élève un débat.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre de M. Donald Theall adressée à M. Adams concernant la pornographie infantile (texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8530–361–23.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), relative aux travaux des subsides;

And of the amendment of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands).

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands).

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, Bill C-306, An Act to amend the Bank Act (bank charges), standing on the Order Paper in the name of Mr. Paradis (Brome—Missisquoi) be allowed to stand in the name of Mr. Discepola (Vaudreuil—Soulanges) and to retain its place on the Order Paper;

That the Order for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-415, An Act to amend the Criminal Code (gaming and betting), standing in the order of precedence on the Order Paper in the name of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), be discharged and the Bill withdrawn; and,

That the Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act”, appearing on the Notice Paper in the name of the Minister of Finance, be deemed introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Accordingly, Bill C-65, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, was deemed introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act”.

Et de l'amendement de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe).

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe).

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné — Que, nonobstant tout article du Règlement et toute pratique normale, le projet de loi C-306, Loi modifiant la Loi sur les banques (frais bancaires), inscrit au Feuilleton au nom de M. Paradis (Brome—Missisquoi) soit inscrit au nom de M. Discepola (Vaudreuil—Soulanges) et conserve son rang au Feuilleton;

Que l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-415, Loi modifiant le Code criminel (jeux et paris), inscrit dans l'ordre de priorité au Feuilleton au nom de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), soit révoqué et le projet de loi retiré;

Que le projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces », paraissant au Feuilleton des Avis au nom du ministre des Finances soit réputé déposé, lu une première fois, l'impression en soit ordonnée et la deuxième lecture en soit fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conséquence, le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, est réputé déposé, lu une première fois, l'impression en soit ordonnée et la deuxième lecture en soit fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces ».

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Lunn (Saanich — Gulf Islands).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Lunn (Saanich — Les Îles-du-Golfe).

Le débat se poursuit.

À 17h15, conformément à l'article 81(17) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 309)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blaikie  
Cadman  
Davies  
Earle  
Gilmour  
Guarnieri  
Harvey  
Hilstrom  
Johnston  
Konrad  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Mills (Red Deer)  
Nystrom  
Proctor  
Schmidt  
Stinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Ablonczy  
Bailey  
Borotsik  
Casson  
Doyle  
Elley  
Goldring  
Hardy  
Herron  
Hoepfner  
Jones  
Laliberte  
Mark  
McNally  
Morrison  
Obhrai  
Ramsay  
Scott (Skeena)  
St-Jacques  
Thompson (Wild Rose)  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Benoit  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Chatters  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Epp  
Grewal  
Harris  
Hill (Macleod)  
Iftody  
Keddy (South Shore)  
Lowther  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McTeague  
Muisse  
Pankiw  
Reynolds  
Solomon  
Stoffer  
Vautour  
White (North Vancouver)

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Cummins  
Duncan  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Hart  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jaffer  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lunn  
Mayfield  
Meredith  
Nunziata  
Penson  
Riis  
Steckle  
Strahl  
Wasylycia—Leis  
Williams—84

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Assad  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Barnes  
Bellehumeur  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Boudria  
Bryden  
Calder  
Cardin  
Chamberlain  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Comuzzi  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Dromisky  
Duhamel  
Finestone  
Fournier  
Gauthier  
Goodale  
Guay  
Hubbard  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lalonde  
Lebel  
Lincoln  
Malhi  
Marchand  
Massé  
McLellan (Edmonton West)  
Mifflin  
Mitchell

Alarie  
Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bellemare  
Bertrand  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Bulte  
Cannis  
Carroll  
Chan  
Clouthier  
Coppes  
de Savoye  
Dhaliwal  
Drouin  
Dumas  
Finlay  
Fry  
Girard—Bujold  
Graham  
Guimond  
Ianno  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Marchi  
McCormick  
McWhinney  
Milliken  
Murray

Alcock  
Asselin  
Baker  
Bélaïr  
Bennett  
Bevilacqua  
Bonin  
Brien  
Byrne  
Canuel  
Catterall  
Charbonneau  
Coderre  
Crête  
Debien  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Easter  
Folco  
Gagliano  
Godfrey  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Jackson  
Karygiannis  
Knutson  
Laurin  
Lefebvre  
MacAulay  
Manley  
Marleau  
McGuire  
Ménard  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers

Anderson  
Augustine  
Bakopanos  
Bélangier  
Bergeron  
Bigras  
Bonwick  
Brown  
Caccia  
Caplan  
Cauchon  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Collenette  
Cullen  
Desrochers  
Discepola  
Duceppe  
Eggleton  
Fontana  
Galloway  
Godin (Châteauguay)  
Grose  
Harvard  
Jennings  
Keyes  
Kraft Sloan  
Lavigne  
Leung  
Mahoney  
Marceau  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Mercier  
Minna  
Nault

Normand	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Perić	Perron
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pillitteri	Plamondon	Pratt	Provenzano
Redman	Richardson	Robillard	Rocheleau
Rock	Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)
Sekora	Serré	Shepherd	Speller
St. Denis	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Hilaire
St-Julien	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Valeri	Vanclief	Venne	Wappel
Whelan	Wilfert	Wood—186	

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Gagnon Longfield

Pursuant to Standing Order 81(17), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley).

The question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 81(17) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley).

La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 310)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Bellehumeur	Benoit	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Blaikie
Brien	Borotsik	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cardin	Brisson	Cadman	Canuel
Crête	Casson	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye	Cummins	Dalphoné—Guiral	Davies
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Debien	Desrochers	Doyle
Duncan	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas
Forseth	Earle	Elley	Epp
Girard—Bujold	Fournier	Gauthier	Gilmour
Grey (Edmonton North)	Godin (Châteauguay)	Goldring	Grewal
Hardy	Guarnieri	Guay	Guimond
Herron	Harris	Hart	Harvey
Hoepfner	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Keddy (South Shore)	Jaffer	Johnston	Jones
Lalonde	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Laliberte
Loubier	Laurin	Lebel	Lefebvre
Marceau	Lowther	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Marchand	Mark	McNally
McTeague	Mayfield	McDonough	Meredith
Mills (Red Deer)	Ménard	Mercier	Nunziata
Nystrom	Morrison	Muise	Penson
Perron	Obhrai	Pankiw	Proctor
Ramsay	Picard (Drummond)	Plamondon	Rocheleau
Sauvageau	Reynolds	Riis	Solomon
Steckle	Schmidt	Scott (Skeena)	St-Jacques
Stoffer	St-Hilaire	Stinson	Thompson (Wild Rose)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Ur
Vautour	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Wayne
White (Langley—Abbotsford)	Venne	Wasylycia-Leis	
	White (North Vancouver)	Williams—129	

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélair
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Carroll	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Coderre	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey

Goodale  
Harb  
Jackson  
Karygiannis  
Knutson  
Lee  
Mahoney  
Marchi  
McCormick  
McWhinney  
Minna  
Nault  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
Speller  
St-Julien  
Torsney  
Whelan

Graham  
Harvard  
Jennings  
Keys  
Kraft Sloan  
Leung  
Malhi  
Marleau  
McGuire  
Mifflin  
Mitchell  
Normand  
Parrish  
Pettigrew  
Pratt  
Robillard  
Sekora  
St. Denis  
Szabo  
Valeri  
Wilfert

Gray (Windsor West)  
Hubbard  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lastewka  
Lincoln  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Milliken  
Murray  
O'Reilly  
Petry  
Phinney  
Provenzano  
Rock  
Serré  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Vanclief  
Wood—143

Grose  
Ianno  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lavigne  
MacAulay  
Manley  
Massé  
McLellan (Edmonton West)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
Pagtakhan  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Redman  
Saada  
Shepherd  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Wappel

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Gagnon

Longfield

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Monday, February 1, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), seconded by Mr. Muise (West Nova),—That Bill C-302, An Act to establish the rights of fishers including the right to be involved in the process of fisheries stock assessment, fish conservation, setting of fishing quotas, fishing licensing and the public right to fish and establish the right of fishers to be informed of decisions affecting fishing as a livelihood in advance and the right to compensation if other rights are abrogated unfairly, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 1<sup>er</sup> février 1999, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Thompson (Nouveau Brunswick—Sud—Ouest), appuyé par M. Muise (Ouest Nova),—Que le projet de loi C-302, Loi établissant les droits des pêcheurs, dont celui de participer à l'évaluation des stocks, à la préservation du poisson, à l'établissement des quotas de pêche, à l'attribution des permis de pêche et à la gestion du droit de pêche du public, et établissant également le droit des pêcheurs à être informés à l'avance des décisions touchant la pêche de subsistance et le droit à une indemnisation en cas d'abrogation injustifiée d'autres droits, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 311)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bergeron  
Blaikie  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Canuel  
Cummins  
Debien  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Earle  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Hill (Macleod)  
Jones  
Lalonde  
Loubier  
Marceau  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mercier  
Muise  
Pankiw  
Proctor  
Rocheleau  
St-Jacques  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

Anders  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—  
de-la-Madeleine—Pabok)  
Brien  
Cardin  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Duceppe  
Elley  
Gauthier  
Goldring  
Hart  
Hoepfner  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
Lowther  
Marchand  
Mayfield  
Meredith  
Nunziata  
Perron  
Ramsay  
Sauvageau  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylcia—Leis

Asselin  
Bailey  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Borotsik  
Brisson  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Davies  
Doyle  
Dumas  
Epp  
Gilmour  
Guay  
Harvey  
Jaffer  
Konrad  
Lebel  
Lunn  
Mark  
McDonough  
Mills (Red Deer)  
Nystrom  
Picard (Drummond)  
Reynolds  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Turp  
Wayne

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)  
Bellehumeur  
Bigras  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cadman  
Crête  
de Savoie  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Duncan  
Forseth  
Girard—Bujold  
Guimond  
Herron  
Johnston  
Laliberte  
Lefebvre  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Ménard  
Morrison  
Obhrai  
Plamondon  
Riis  
St-Hilaire  
Thompson (Wild Rose)  
Vautour  
White (North Vancouver)—106

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélangier	Bellemare
Bennett	Benoit	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Casson	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chatters	Clothier	Coderre	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Finestone	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Goodale	Graham	Grewal	Grey (Edmonton North)
Grose	Guarnieri	Harb	Harris
Harvard	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Leung
Lincoln	MacAulay	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McNally	McTeague
McWhinney	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Normand	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Penson	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Provenzano	Redman
Robillard	Rock	Saada	Schmidt
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Stinson	St-Julien	Strahl
Szabo	Telegdi	Thibeault	Torsney
Ur	Valeri	Vancilief	Wappel
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	Williams
Wood—161			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Gagnon

Longfield

At 6:14 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-309, An Act providing for equal treatment for persons cohabiting in a relationship similar to a conjugal relationship.

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

At 6:58 p.m., pursuant to Order made Monday, February 1, 1999, the House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs). (*Government Business No. 19*)

The debate continued.

À 18h14, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-309, Loi prévoyant le traitement égal des personnes vivant dans une situation assimilable à une union conjugale.

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Turp (Beauharnois — Salaberry), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18h58, conformément à l'ordre adopté le lundi 1<sup>er</sup> février 1999, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères). (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 19*)

Le débat se poursuit.

## ADJOURNMENT

At 11:57 p.m., pursuant to Order made Monday, February 1, 1999, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 23h57, conformément à l'ordre adopté le lundi 1<sup>er</sup> février 1999, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.